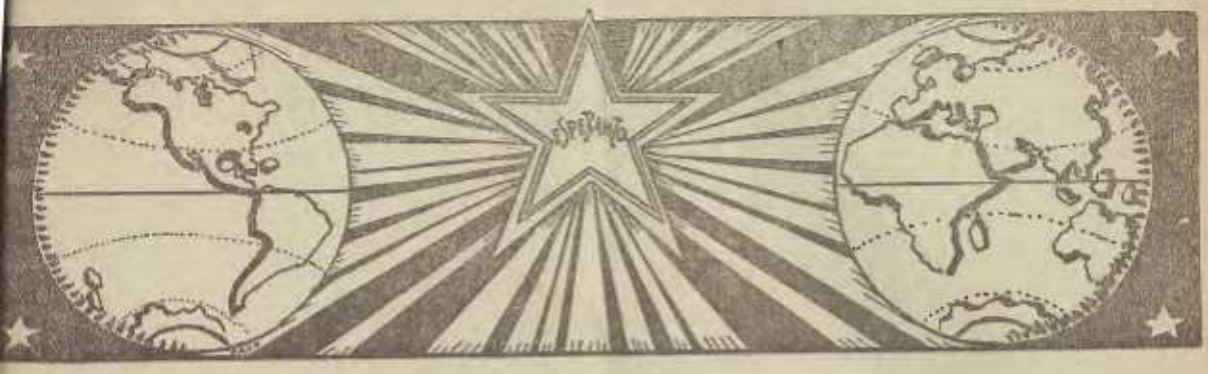
3-A JARO ΙΟΥΛΙΟΣ 1932 JULIO N-ro 7



Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΓΛΩΣΣΑ

(LINGVO INTERNACIA)

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΩΝ



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Kelkaj vortoj pri la Organiza Demando, de D-ro Anakreon Stamatiadis.— Unua Helena Esperanto-Kongreso en Ateno.— La multparolemulo, (El Roseroj de Adalberto Smit) Bonn (Germ.)— Ἀφόρητα στὸ δρόμο τῆς ζωῆς, ὑπὸ Γρηγορίου Παπακωνσταντίνου.—Nokta Priego, de Stavros Patsuris.— Τὸ ἑνωτικὸν Σημεῖον, ὑπὸ Θέο.— Παγκόσμιος Ἐσπεραντικὴ Κίνησις, Helena Kroniko, de Televoas.— Respondo suldita al Heroldo de Esperanto, de D-ro A. S.

ΔΡΧ. 5

ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΚΑ ΕΡΓΑ ΤΟΥ Δ^ΡΟΣ Α. ΣΤΑΜΑΤΙΑΔΟΥ

1. Στοιχεῖα τῆς Διεθνοῦς Γλώσσης Ἐσπεράντο μετὰ λεξιλογίου Ἐσπεραντο—Ἑλληνικοῦ. Δρ. 6
2. Φύσις καὶ Μέλλον μιᾶς Γλώσσης Διεθνοῦς (ἐκ τῆς Ἐσπεραντικῆς). Δρ. 5
3. Λεξικὸν Ἑλληνο-Ἐσπεραντικὸν μετὰ Λεξιλογίου Ἐσπεραντο-Ἑλληνικοῦ (σελ. 450 χαρτόδετον). Vortaro Grek-Esperanta kun Esperanta Greka Radikaro. Paĝ. 450 1 Us.-Dol.
4. Nova Gramatika Libro (4 partoj, nome : Gramatiko kun klarigoj. Vortfarado, Sintakso kaj Instrua Metodo) Σελ. 189 * Δρ. 85
   Pro la financa krizo. Afrankite Us Dol. 1
   nur per bankmono en rekon. letero (Int. poŝtmandatoj ne estas akceptataj).
5. Γραμματική-Ἀσκήσεις-Ἱστορία (ἡ Ἔκδοσις ἐπηυξημένη) * Δρ. 30
6. Gramatiko-Ekzercaro-Historio-Vortareto Esp.-Greka 2ον Τεῦχος Δρ. 20
7. Συλλογὴ Ἀσκήσεων κατὰ τὸ Φουντεμέντο (Ekzercaro) Δρ. 10
8. Ὁδηγὸς τῆς ἐξ ἀποστάσεως διδασκαλίας τῆς Δ.Γ. Δρ. 10
   Διὰ ταχ. τέλη 10 ο)ο περιπλέον.

Εἰς τὴν Γαλλικὴν γλῶσσαν.—Camaran. Ἤθη καὶ ἔθιμα τῶν ἐν Ὑεμένῃ Ἀράβων. Φρασεολογία εἰς 11 διαλέκτους τῆς Ἄπω Ἀσίας. Λεξικὸν Γαλλο-Ἀραβικὸν (μὲ χαρακτῆρας Λατινικούς). Πολυτελῶς χαρτόδ. Δρ. 60. (Ἐλεύθ. Ταχ. Τελῶν). Camaran (franclingve) Moroj kaj kutimoj de la Araboj de Jemen (Ruĝa-Maro). Frazeologio de 11 Lingvaj idiomoj de Malapuda oriento. Afrankite 1 Us-Dol.

Διὰ τοὺς ἐν Ἀθήναις ἀποταθήτωσαν εἰς τὸ Βιβλιοπωλεῖον Ι. Κολλάρου (Βιβλ. Ἑστίας) ὁδὸς Σταδίου 46 Ἀθῆναι.

Διὰ τοὺς ἐν ταῖς Ἐπαρχίαις καὶ τῷ Ἐξωτερικῷ εἰς τὸν συγγραφέα, ὁδὸς Ρόδου 21, Ἀθῆναι.

Μαθήματα τῆς Δ. Γ. δι' ἀλληλογραφίας ἐξ ἀποστάσεως

1ον, 2ον καὶ 3ον τμῆμα

Τοιαῦτα ἀναλαμβάνει τὸ «Ἑλληνικὸν Ἐσπεραντικὸν Κέντρον» (Helena Esperanto-Centro). Σχετικὰς πληροφορίας δύνανται νὰ λάβωσιν οἱ βουλόμενοι παρὰ τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ε.Ε.Κ. (ὁδὸς Ρόδου 21, Ἀθῆναι) ὅστις, ὡς ἀντιπρόσωπος ἐν Ἑλλάδι τοῦ Ὁλλανδικοῦ Ἐσπερ. Ἰνστιτούτου «Isosek», προθύμως θέτει εἰς συγκοινωνίαν τοὺς βουλομένους νὰ ἀκολουθήσωσιν ἀνώτερα μαθήματα μὲ τὸ ἐν λόγῳ κάλλιστα ὠργανωμένον Ἰνστιτοῦτον.

---

*) Ἔργον ἐγκριθὲν ὑπὸ τῆς Ἐσπερ. Ἀκαδημίας τῆς Ἑλλάδος.

3a -Jaro ΙΟΥΛΙΟΣ 1932 JULIO No 7

ΔΙΕΘΝΗΣ ΓΛΩΣΣΑ

LINGVO INTERNACIA

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΩΝ
MONATA ORGANO DE HELENAJ ESPERANTISTOJ

Ἐτησία Συνδρομὴ ἐν Ἑλλάδι Δρ. 50.—Jarabono por Eksterlando 1 Us.Dol.

Direkcio: D-ro Anakreon Stamatiadis. Str. Rodou 21. Ateno. (Grekujo).

Αἱ συνδρομαὶ δέον νὰ ἀποστέλλωνται τῷ Ταμίᾳ τοῦ Περιοδικοῦ, κ. Α. Σαρηγιάννῃ, Δικηγόρῳ. Ὁδὸς Κ. Παλαιολόγου, ἀριθ.59. Ἀθῆναι.

KELKAJ VORTOJ PRI LA ORGANIZA DEMANDO

Kiel en 1905 dum la Unua Universala Esperanto-Kongreso en Boulogne, tiel ankaŭ nuntempe dum la 24a en Parizo, la afero sendube estas pritraktota por serĉi la vojojn kiuj povos konduki al la alspirita celo, t. e. estigi tutmondan Organizon por disvastigi tra la tuta mondo la uzadon de lingvo neŭtrale homa.

Kiel ni bone memoras, ankaŭ dum la Va en Barcelono, la afero estis pridiskutota, sed kelkaj ambiciaj superregantoj en Esperantujo kiel nun sendube, tiam ankaŭ timis ke tia tutmonda Organizo ne malgrandigu iliajn influon kaj potencon, kaj pro tio uzintę neklarajn rimedojn estis sukcesintaj tiam malebligi la starigon de Internacia Esperanto-Organizo. Tamen en ĉi tiu jarcento de internaciismo, en kiu ĉio sin organizadas internacie, la kunlaboro de Naciaj E.-Societoj kaj la subteno el ilia flanko de la jam ekzistantaj Institucioj, ĉefe de la L. K. kaj de ĝia Akademio, estas afero vere konsiderinda.

Solida kaj firma bazo de la Int. Esperanto-Movado estas nekontraŭdireble la ĉiulande kreskiĝintaj rigionaj kaj naciaj E.-Societoj, oficiale rekonitaj de sia respektiva enlanda aŭtoritato, kiuj devas

esti konsultotaj pri ĉio, kio koncernas eventualan Int. Esperanto-Organizon kaj ne kelkaj personoj el kiuj konsistas tia aŭ tia Universala Esperanto Kongreso. Ni do opinias ke por ke serioza laboro estu farita, la 24a Univ. Esperanto-Kongreso devus nomi specialan komision-on por ke ĝi pristudu la aferon kaj per aparta demandaro alsendota de tiu ĉi komisiono al la ĉiulandaj E.-Societoj, kiel-jam dirite, ĝi petu la opinion de tiuj al kiuj Esperanto estas efektive la plej kara, kaj kiuj plej altgrade deziras ĝian bonfarton, gian sukceson kaj ĝian prosperon.Cetere pri tia afero ĉiu Esperantisto rajtas diri sian opinion. Kio estos internacia, tio devas pretiĝi kaj fariĝi internacie, tiom pli ke la kongreso ne havas decidkapablon, sed nur proponrajton. Estas kompreneble ke la fina venko de nia afero alvenos plej grandparte tiam, kiam la mondhelplingvo estos enkondukita kiel deviga fako en la lernejoj de ĉiuj landoj, kaj ĉar tio ĉi laŭŝajne ne malfruiĝos okazi, tiaj Institucioj,kiel tiu pri kiu ni priparolis,ne havos tiam tiel grandan gravecon kiel nun. Intertempe ni laboru kaj esperu!

D-ro ANAKREON STAMATIADIS

ESPERANTISTA AKADEMIO
POR LA HELENA RESPUBLIKO
RODOU 21 - ATENO

UNUA HELENA ESPERANTO-KONGRESO EN ATENO

ΠΡΩΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΚΟΝ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

DE LA 16 ĜIS LA 18a de JULIO 1932
ΑΠΟ 16ης—18ης ΙΟΥΛΙΟΥ 1932

PROGRAMO ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ια Tago, Sabato (Je la 10a horo a.t.)
1η Ἡμέρα, Σάββατον, (ὥρα 10 π.μ.)

Salono de Nacia Universitato — Αἴθουσα Ἐθνικοῦ Πανεπιστημίου

1) Ekkanto de la Nacia kaj Esperantista Himno (La Espero).
2) Solena Malfermo de la laboroj de la Kongreso de Lia Moŝto la Ministro de Kultoj kaj de Publika Instruado.
   Ἐπίσημος ἔναρξις τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συνεδρίου ὑπὸ τῆς Α. Ε. τοῦ κ. Ὑπουργοῦ Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων.
3) Oficiala anonco de la partoprenantoj enlandaj Esperanto-Organizaĵoj.
   Ἐπίσημος ἀναγγελία τῶν συμμετεχουσῶν Ἑλληνικῶν Ἐσπεραντικῶν Ὀργανώσεων.
4) Bonvena Saluto de la Prezidanto de la Helena Esperantista Akademio.
   Χαιρετιστήριος προσφώνησις ὑπὸ τοῦ Προέδρου τῆς Ἑλληνικῆς Ἐσπεραντικῆς Ἀκαδημίας.
5) Elekto de la Estraro de la 11a Helena Esperanto-Kongreso (Prezidanto, 2 Vicprezidantoj, 2 Sekretarioj).
   Ἐκλογὴ τοῦ Προεδρείου, τοῦ πρώτου Ἑλληνικοῦ Ἐσπεραντικοῦ Συνεδρίου (Πρόεδρος, 2 Ἀντιπρόεδροι, 2 Γραμματεῖς).
6) Solena Alparolado de la Prezidantoj de la Esperanto-Organizoj de Grekujo.
   Ἐπίσημος προσφώνησις τῶν Προέδρων τῶν Ἐσπεραντικῶν Ὀργανώσεων τῆς Ἑλλάδος.
7) Respondo kaj Saluto de la Reprezentantoj de la Esperanto-Societoj de la Provinco.
   Ἀπάντησις καὶ χαιρετισμὸς ὑπὸ τῶν Ἀντιπροσώπων τῶν Ἐσπεραντικῶν Συνδέσμων τῶν Ἐπαρχιῶν.
8) Disdono de Esperanto-Diplomoj.
   Ἀπονομὴ Ἐσπεραντικῶν διπλωμάτων.
9) Deklamo de Zamenhofaj Poemoj.
   Ἀπαγγελία ποιημάτων τοῦ Ζάμενχωφ.
10) Kronado de la bildo de nia karmemora Majstro Dro Zamenhof, kun solena alparoladeto de la Ĝenerala Sekretario de la Hel. Esperantista Akademio.
    Στέψις τῆς εἰκόνος τοῦ ἀειμνήστου ἡμῶν «Διδασκάλου» Δρος Ζάμενχωφ, μετὰ σχετικῆς προσλαλιᾶς ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῆς Ἑλ

ληνικῆς Ἐσπεραντικῆς Ἀκαδημίας.

11 Fotografado de la Kongresanaro.
Ὁμαδικὴ Φωτογράφησις τῶν Συνέδρων.

Je la 8a horo vespere
ὥραν ὀγδόην ἑσπερινὴν

1) Komuna kunmanĝo de la Kongresanoj
Κοινὴ ἑστίασις τῶν μελῶν τοῦ Συνεδρίου.

2a Tago Dimanĉo (Je la 10a horo a.t.)
Δευτέρα ἡμέρα; Κυριακὴ (ὥραν 10ην πρὸ μεσημβρίας)

1) Ĝenerala kunveno en la Salono de la Nacia Universitato: Proponoj Diskutoj, Opiniesprimoj k.t.p.
Γενικὴ Συνέλευσις εἰς τὴν αἴθουσαν τοῦ Ἐθνικοῦ Πανεπιστημίου: Προτάσεις, Συζητήσεις, Γνῶμαι κλπ.

Je la 10a horo vespere
Ὥραν δεκάτην ἑσπερινὴν

1) Komuna Supreniro de la Kongresanaro sur la Akropolon sub la lumo de la plenluno kaj ekkanto de la «Espero».
Κοινὴ ἄνοδος τῶν Συνέδρων εἰς τὴν Ἀκρόπολιν ὑπὸ τὸ φῶς τῆς πανσελήνου-«Ἐσπεραντικὸς Ὕμνος».

3a Tago (Je la 5ha horo p.t.)
Τρίτη Ἡμέρα (ὥραν πέμπτην μεταμεσημβρινήν)

1) Ĝenerala Kunveno de la ĝekongresanoj en la Salono de la Nacia Universitato; Daŭrigo de la laboroj de la Kongreso. Decidoj. Fermaj paroladoj.
Γενικὴ Συνέλευσις τῶν Συνέδρων εἰς τὴν αἴθουσαν τοῦ Ἐθνικοῦ Πανεπιστημίου: Ἐξανολούθησις τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συνεδρίου. Τελικαὶ ἀποφάσεις. Ἀποχαιρετιστήριος λόγος.

Ἡ Ἐσπεραντικὴ Ἀκαδημία τῆς Ἑλλάδος ἔλαβε τὴν πρωτοβουλίαν τῆς ὀργανώσεως ἐν Ἑλλάδι τοῦ Α! Ἐθνικοῦ Ἐσπεραντικοῦ Συνεδρίου τὸ ὁποῖον θὰ λάβῃ χώραν ἐν Ἀθήναις ἀπὸ τῆς 16ης - 18ης Ἰουλίου καὶ ἐν αἰθούσῃ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν τοῦ ὁποίου τὴν ἔναρξιν θὰ κηρύξῃ αὐτοπροσώπως ἡ Α. Ε. ὁ κ. Ὑπουργὸς τῆς Παιδείας.

Κρίνομεν περιττὸν νὰ τονίσωμεν τὴν σημασίαν καὶ σπουδαιότητα τοῦ ἐν λόγῳ Ἐθνικοῦ Ἐσπεραντικοῦ Συνεδρίου ὅπερ εἶναι τὸ πρῶτον ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐλπίζομεν εἰς τὴν συμμετοχήν σας.

Ἐσωκλείστως ἀποστέλλομεν καὶ τὸ πρόγραμμα τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συνεδρίου.

Δικαίωμα συμμετοχῆς ὡρίσθη τὸ ποσὸν τῶν Δρ. 15 καὶ Δρ. 5 διὰ τοὺς Φοιτητάς.

Ὁ Πρόεδρος
Α. ΣΤΑΜΑΤΙΑΔΗΣ

Ὁ Γ. Γραμματεὺς
Β. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

LA MULTPAROLEMULO (Ο ΦΛΥΑΡΟΣ)

Vortoj kiel akvo fluas
El rapida buŝo lia —
Sonas — laŭtas — frapas — bruas —
Kia movo energia!

Vortoj — vortoj — vortoj ĉiam —
Sencaj kaj sensencaj ambaŭ.
Ĉu ekhaltos plu neniam
Ties fluo? Ĉu ankoraŭ?

Jen momenton li finspiras —
La publiko jam respiras —
Sed, ho ve! — li tuj ripetas —
Manojn sur pupitron metas
Ree al publik' forpetas
Atentegon — Ĝi finspiras.

(El Roseroj de Adalberto Smit)
Bonn (Germ.)

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τοῦ ὡς ἄνω συγκαλουμένου Α' Ἐθνικοῦ Ἐσπεραντικοῦ Συνεδρίου ἐξετυπώθησαν καὶ εἰδικὰ Ἐπιστολικὰ Δελτάρια τιμώμενα μία (1) Δραχ. ἕκαστον ὡς καὶ Ἀναμνηστικὰ Γραμματόσημα τιμώμενα τὰ 4 ἀντὶ Δρχ. μιᾶς.

ΑΠΡΟΟΠΤΑ ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ ΤΗΣ ΖΩΗΣ

Ἐδῶ στὴ μοναξιά μου κάποια μέρα ἔπεσε στὰ μάτια μου μιὰ δημοσίευση σὲ καθημερινὴ Ἀθηναϊκὴ ἐφημερίδα σχετικῶς γιὰ τὴν γλῶσσα Ἐσπεράντο. Περίεργος φρόντισα νὰ μάθω τί εἶναι ἐπὶ τέλους αὐτὴ ἡ Ἐσπεράντο ποὺ μόνο ἄκουστὰ τὴν εἶχα καὶ τὴν νόμιζα γιὰ κοροφέξαλα! Ἔτσι ζητῶντας σχετικὰς πληροφορίας συνεδέθην μὲ τὸ «Ἕλλην. Ἐσπεραντικὸ Σύνδεσμο» Ἀθηνῶν· σὲ λίγο ἄρχισα νὰ πέρνω μαθήματα ἐξ ἀποστάσεως—ἀπὸ περιέργεια! Σὲ λιγάκι ἄρχισα νὰ ἐνδιαφέρωμαι γιὰ τὴν Ἐσπεράντο — ἀπὸ περιέργεια! Σὲ λιγουλάκι νάμαι κάτοχος τοῦ Atesto pri Studado *— πάλι ἀπὸ περιέργια!*

Ἐ! τότε πιὰ πῆρα φόρα κι' ἄρχισα νὰ γίνωμαι ἔνθερμος θιασώτης τῆς Ἐσπεραντικῆς ἰδεολογίας καὶ νὰ ἐξαπολύω ἀνὰ τὰ πέρατα τῆς ὑδρογείου Ἐσπεραντικὰς ἐπιστολάς, καὶ νά! τώρα βρίσκομαι συνδεδεμένος, χάρις στὴν χαριτωμένη κι' εὐκολομάθητη αὐτὴ γλῶσσα, μὲ gesamideanoj *στὴ Γερμανία, Ἀγγλία, Ὁλλανδία, Φιλλανδία, Ἰαπωνία, Βραζιλία μὰ καὶ στὴν Ἀλβανία ἀκόμη!*

Τὶ ἐνθουσιασμός! τὶ εὐχαρίστησις νὰ δύναμαι ν' ἀλληλογραφῶ καὶ ν' ἀνταλλάσσω σκέψεις μὲ εὐγενεῖς ὁμοϊδεάτας! ὁποία Ἐσπεραντικὴ λεπτότης! καὶ εὐγένεια τοῦ Διεθνοῦς Ἐσπεραντικοῦ μας κόσμου στὰς ἀπαντήσεις του, ὁποία προθυμία πληροφοριῶν!

Χίλιες φορὲς εὐχαριστῶ τὴν ὥρα ποὺ μὲ ἔκαμε περίεργο κι' ἀμέτρητες φορὲς εὐγνωμονῶ τὸν ἀκατάπονητο καὶ κορυφαῖο Ἕλληνα ἀγωνιστὴ γιὰ τὴν διάδοση τῆς Ἐσπεράντο στὴν Ἑλλάδα σεβαστὸν κ. Α. Σταματιάδη ποὺ μ' ἄνοιξε τὰ μάτια νὰ ἰδῶ τὸ ἀνέσπερο Ἐσπεραντικὸ φῶς, ποὺ μὲ Πατρικὴ φροντίδα μέ καθωδήγησε στὰ πρῶτα μου βήματα γιὰ τὴν ἐκμάθησί της καὶ ποὺ μ' ἔκαμε ν' ἀνέβω σ' ἀνώτερο ἀκόμη πνευματικὸ ἐπίπεδο καὶ νὰ νοιώσω στὴν ψυχή μου τὰ πιὸ εὐγενικὰ συναισθήματα γιὰ τὴν Παγκόσμιο εἰρήνη καὶ ἀγάπη.

Γράφω αὐτὰ γιὰ νὰ δώσω θάρρος στοὺς φίλους τῆς Ἐσπεράντο ποὺ διστακτικοὶ γιὰ τὴν πρόοδό της ἀποχωρτεύονται παρ' ὅλη τους τὴν καλὴ διάθεσὴ γιὰ τὴν ἐκμάθησή της ἀπ' τὰ εἰρωνικὰ χαμόγελα τῶν φίλων καὶ γνωστῶν των.

Ὅποιος δὲν ἔμαθε Ἐπεράντο, δὲν διάβασε Ἐσπεραντικό τύπο καὶ δὲν ἀλληλογράφησε Ἐσπεραντιστί, βέβαια δὲν μπορεῖ νὰ καταλάβῃ τὴν

διάδοσί της στὸν κόσμο καὶ δὲν ἠμπορεῖ νὰ ἰδῇ τὰ γιγαντιαῖα ἅλματα ποὺ κάνει αὕτη κάθε μέρα ἀπὸ χώρα σὲ χώρα.

Ἀμοργός, 22 Ἰουνίου 1932

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΠΑΠΑΚΩΝΤΑΝΤΙΝΟΥ

U.E.A.—Delegito

NOKTA PREGO

En la malhela ĉambrego, la Duko, jam de longe laboras. Liaj skeletaj manoj, nerve karesas la sulkoplenan vizaĝon, kaj la pala lumo de l' krepusko, pene eniranta, reflektiĝas sur la kalva kapo.... La marmoran templon kovras lankdkartoj, Paperoj kaj Raportoj.

Detale, la Duko, esploras la unuan staton de la lando, kaj konkludas ke milito, kontraŭ la potenca kaj fiera najbara princo, estus utila. Por la morgaŭo li kunvokis la dukan kortegon. Ĝis morgaŭ, devus esti trovita la militpretekSto... kaj la rigardo de l' Duko sekvas sur la Karto la etendiĝon de sia duklando. La lumo, pli kaj pli malforta, ruĝigas la desegnon. Oni povus diri ke purpura sango kolorigis la du landojn, purpura senkulpa sango... Tiu penso serioze perturbas la Dukon; lia cerbo bezonas freŝan aeron, li devas promeni... En la arbaro kiu ĉirkaŭas la kastelon, la najtingalo dolĉe sendas la vesperan saluton al la jam aperintaj steloj, kaj en la branĉoj la birdetoj gajaj babiladas pri la tagaj okazintaĵoj.... sed, ĉe la preterpaso de la Duko, ĉio silentas...? nur mallaŭte la birdetoj flustras : Kiom pale estas tiu homo..? Kial li ne ridas kaj ne kautas?... Vidu, kiel funebre li marŝas. Certe malsana li devas esti... Ĉiam, ĉirkaŭ la kaŭzo kaj la ordigo de la Milito turniĝadas la pensoj de la Duko, kaj pezaj liaj paŝoj vagadas en la arbaro, dum serena kaj malluma etendiĝas la nokto.

Subite, lumo briletas inter la arboj, kaj la silueto de kamparana dometo, apenaŭ estas distingata. En la mallumo.... larĝe malfermita fenestro, permesas la vidadon internen kaj altiras la atenton de la Duko. Kupra kandelo lumigas idilian scenon. Juna kaj forta kamparano premas sur sian brustoN, sanplenan knabeton, kiu ĉarme ridetas al la apuda bela patriuo... Feliĉo kaj adoro spegulas al ili... Benita Familio... Ĵaluzon sentis en si la Duko.. Kiom izolita li estas! Iam, antaŭ multal—multaj jaroj, tia li ne estis. Al tiu epoko flugas nun lia penso.... varmsanga junulo estis li tiam, kaj pasie li estis enamiĝinta la fabelbelan princinon. Majesta ja estis ilia edziĝa soleno kaj longe daŭris la edziĝaj festoj... sed, ho ve! la miellunon kruele rompigis la morto... kaj la edzina tombo englutis, ankaŭ la koron de l' Duko, lian tufan ĝojon ... Kaj, nun, avide liaj okuloj karesas la bildon, kiun la fenestro enkadrigas... Ĵus

finis la modera verpermanĝo, kaj ĉinj tri faras piete la signon de la kruco dum la patro sufloras al la la fileto la preĝon.... Klara kaj ĉasta la infana voĉo rompas la noktan silenton.... «Dankon, bona Dio, por hodiaŭ, benu nin kaj nian sulkon, Gardu nian Dukon por nia Bono...» Kiel flamaj sagoj, penetris en la koron de l' Duko, la vortoj de la lasta frazo, kiujn la arbara eĥo, plurfoje ripetis... «Dio, gardu nian Dukon» por ke li morgaŭ eksplodigu la Militon, kaj ruinigu la feliĉon de tiu dometo... por ke la patro, morgaŭ, for' basu siam hejmon, sian fileton kaj panjon, ĉiun kaj por ĉiam... pala kaj nigre vestita ekŝajnas la patrino, antaŭ la frostotremantaj okuloj de l' Duko, kaj la ĉasta infana preĝo, sin levas ree al ĉieloj «Dio, punu nian Dukon kiu mortigis paĉjon kaj orfigis min» glacia ŝvito kovras la dukan frunton... La sennombraj steloj, aspektas subite al li, kiel lumigitaj fenestroj kaj nilvoĉa infana preĝo aŭdiĝas. Ĉu ĝi benas lin? ĉu ĝi lin malbenas? Ĉiu lumo kaj hejma feliĉo ĉu li rajtas estingi tiajn lumojn? Ĉu li rajtas ruinigi la feliĉon de sia popolo, kiu preĝas por li? Ĉu li rajtas gvidi siajn infanojn al la buĉado? la arboj ĉirkaŭen movas reen, la brancojn, kaj mallaŭte birdeloj murmuras: Vi ne rajtas, vi ne rajtas! Kiu rikoltos la grenon? Kiu akompanos per la fluto niian pepadon? Ne faru la kantojn plorĝemon... Vi ne rajtas, vi ne rajtas! Ŝanceliĝante returnas le Duko al sia turo..Li forjetas teren paperojn kaj landkartojn kaj sin jetas sur sian apogseĝon. La tutan nokton, en la senluma ĉambrego brilas nur la okuloj de la Duko... Kaj ili ne estas, kiel kutime, sekaj... Aataŭ la trembrilo de l' mateneruĝo, li preĝis decidon, kaj la nobla kortega kunveno, poste, mirante aŭskultas pri amika alianco kun la najbara princo... neniam la Duko parolis pli bele pri la paco...Je la vespera vagado, neniuinformiĝis, kaj neniu pensis kion infana preĝo rezultigis dum printempa nokto...

STAVROS PATSURIS

ΤΟ ΕΝΩΤΙΚΟΝ ΣΗΜΕΙΟΝ

(Συνέχεια, ἀριθ. 4, φύλλον Ἀπριλίου).

Πάντως ἐκεῖνοι, οἱ ὁποῖοι ἀμερολήπτως ἐμελέτησαν τὴν ἱστορίαν τῶν διεθνῶν σχέσεων ὁμοφώνως ἀναγνωρίζουσιν, ὅτι ἡ διάλυσις τῆς ἀμοιβαίας δυσπιστίας μόνον διὰ τῆς Λ. Γ Ε. δύναται νὰ ἐπιτελεσθῇ. Βεβαίως, ἀπὸ χώρας εἰς χώραν, ὑπάρχουν διαφοραὶ σκέψεως καὶ ψυχολογίας Ἀλλ' ὅ,τι καθιστᾶ προπάντων φοβερὰς αὐτὰς τὰς διαφοράς, εἶναι ἡ δυσκολία ν' ἀνταλλάσσουν σαφῶς τὰς ἑρμηνείας, αἵτινες θὰ ἐπέτρεπον ὑπερθεμιτισμὸν εἰς βαθμὸν ἱκανοποιητικόν, συνεννόησιν εὐπρόσδεκτον. Καὶ δὲν θὰ δειχθῶμεν ὑπερβολικὰ αἰσιόδοξοι λέγοντες, ὅτι κατόπιν

ὅλων, ὑπερθεματισμὸς ἱκανοποιητικὸς καὶ συνεννόησις εἶναι ἐν τῇ κυριότητι τῶν δυνατῶν πραγμάτων.

Αὕτη ἡ ἀνάγκη, σημεῖον ἑνώσεως μεταξὺ τῶν διαφόρων λαῶν, σχεδὸν δὲν ἀμφισβητεῖται. Ρητῶς ἢ σιωπηρῶς ἕκαστος μὲ τὴν σειράν του τὸ παραδέχεται. Ἕκαστος φέρεται πράγματι νὰ διαπιστώσῃ, καθὼς τὸ εἶπε πρὸ ὀλίγου ἐν τῇ ἐφημερίδι «Journal» ὁ συνάδελφός μας Saint Brice, λόγῳ τῶν γλωσσῶν αἵτινες ἐκεῖ ὁμιλοῦνται ταυτοχρόνως, ἡ Κοινωνία τῶν Ἐθνῶν συνεδριάζει οὐχὶ ἐν Γενεύῃ, ἀλλ' ἐν Babel. Καὶ πολυάριθμοι εἶναι ἐκεῖνοι οἱ ὁποῖοι λυποῦνται ἐπὶ τῇ ἀπωλείᾳ τῶν καιρῶν καθ' οὓς ἡ λατινικὴ ἦτο ἡ διερμηνεὺς τοῦ κόσμου, καὶ ἡ γαλλικὴ ἦτο τὸ ἐπίσημον διπλωματικὸν ὄργανον, καίτοι οὐδέποτε ὑπῆρξεν αὕτη Διεθνὲς Ὄργανον ὡς τείνει νὰ καταστῇ ἡ Ἐσπεράντο.

Δὲν θὰ ἠδυνάμην νὰ λυπηθῶ διὰ τὴν λατινικήν. Γνωρίζομεν ὅτι δὲν διαπρέπει καὶ διὰ τὴν ἀκρίβειαν. Αἱ πολλαπλαῖ συμιασίαι μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς λέξεως, αἱ ἀπειράριθμοι ἰδιαίτεραι φράσεις, ἀπὸ τὰς ὁποίας βρίθουν τὰ λεξικὰ εἶναι περὶ τούτου τρανωτάτη ἀπόδειξις. Καὶ καμμία ἀπὸ τὰς ἁπλοποιήσεις αὐτὰς τὰς ὁποία; θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπιφέρῃ εἰς τὴν γραμματικήν της καὶ ἡ μᾶλλον περίπλοκος γλῶσσα, δὲν θὰ ἐξηφάνιζεν αὐτὸ τὸ ἄτοπον. Ὡς πρὸς τὴν γαλλικὴν προδήλως τὰ παράπονά μου εἶναι ἀκόμη ζωηρότερα. Ἡ γαλλικὴ εἶναι σαφής, ἀκριβής.... δι' ἐκεῖνον, ὅστις τὴν κατέχει τελείως. Ἀλλὰ γνωρίζομεν, ὅτι δι' αὐτοὺς ἀκόμη τοὺς ὁμοεθνεῖς μας αὕτη ἡ πλήρης κτῆσις δὲν ἐπιτυγχάνεται εὐκόλως. Τί νὰ εἴπωμεν τότε διὰ τοὺς ξένους; Ἐν τῇ ἀπασχολούσῃ ἡμᾶς ὑποθέσει, εἶναι ἀδύνατον νὰ κάμωμεν θέσιν τόσον εἰς τοὺς ἀπατεῶνας ὅσον καὶ εἰς τὰ θύματα. Καὶ ὅστις συζητεῖ ἐν γλώσσῃ τὴν ὁποίαν ἀπολύτως δὲν κατέχει εἶναι ποσφανῶς προωρισμένον θῦμα! Πατριωτισμὸς προωρισμένος καὶ αὐτάρχης ἰμπεριαλισμὸς θὰ ἠδύνατο νὰ συμβιβασθῇ, ἀλλ' αὐτὸ ἀκριβῶς ζητῶμεν ν' ἀποφύγωμεν.

Ἀναρριπτόμεθα λοιπὸν πρὸς τὴν λύσιν, τὴν ὁποίαν ἐσκέπτετο ἤδη —καὶ εἰς ἐποχὴν πολὺ ὀλιγώτερον κρίσιμον ἀπ' ἐκείνην ὅπου ζῶμεν— ὁ μέγας ἡμῶν Descartes: Τὴν δημιουργίαν καὶ τὴν χρῆσιν τεχνητῆς γλώσσης καὶ οὐδετέρας.

Γνωρίζομεν ὅτι αὕτη ἡ γλῶσσα ὑπάρχει καὶ ὅτι καθ' ἑκάστην πρὸ τεσσαράκοντα τεσσάρων ἐτῶν, παρέχει τὰς ἀναμφιλέκτους ἀποδείξεις τῆς ζωτικότητός της καὶ καταλληλότητός της. Μένει νὰ τὴν μεταχειρισθῶμεν γενικῶς θὰ εἶναι ὁ θαυμασμός, ἡ ἔκπληξις τῶν μεταγενεστέρων μας νὰ βεβαιώσουν ὅτι ἐπὶ τόσον καιρὸν τὴν ἀπεποιήθημεν!

Ἑκάστην φορὰν πράγματι, ὁπότε ἡ Ἐσπεράντο ἐτέθη ἐν δοκιμασίᾳ, ἐξῆλθε τροπαιοῦχος! Δοκιμαί, συζητήσεις εἰς τὰς Διεθνεῖς Συνόδους, δοκιμαί, μεταφράσεις καὶ ἀναμεταφράσεις φιλολογικῶν κειμένων ἐπιστη-

μονικῶν ἢ ἐμπορικῶν· δοκιμαὶ διαλέξεων καλλιτεχνικῶν ἢ τεχνικῶν, ἅπασαι αἱ δοκιμαὶ ἐπέτυχον νικηφόρως.

Οἱ ἄλλοι ἰδιῶται, οἱ ἔχοντες δικαίωμα χρήσεως τῆς Δ. Βοηθητικῆς Γλώσσης, εἰς οἱανδήποτε ἐθνικότητα καὶ ἂν ἀνήκωσι, δὲν παύουσι ἀπὸ τοῦ νὰ ἐγκωμιάζωσι τὰς εὐκολίας, ἃς ἐκ ταύτης καρποῦνται, εἴτε ὅτι διὰ ταύτης ἔρχονται εἰς ἄμεσον ἐπαφὴν μὲ τὰ ἀριστουργήματα κλασσικὰ ἢ σύγχρονα τῶν ξένων φιλολογιῶν· εἴτε διότι τῆς ὀφείλουν ἐλευθέρας συνομιλίας· καὶ σαφεῖς μὲ ξένους, τοὺς ὁποίους μάλιστα ὅταν ἐννοῶσι τὴν γλῶσσαν των ἐννοοῦσιν αὐτὴν ἄριστα, χάρις εἰς τὴν Διεθνῆ Βοηθητικὴν λαλιάν.

Γνωρίζω καλῶς ὅτι μερικοὶ ἀντιλογοῦντες, οἱ ὁποῖοι οὔτε κἂν ἐκοπίασαν νὰ προσέξουν πῶς κατεσκευάσθη ἡ Ἐσπεράντο, ἀρνοῦνται οὐσιωδῶς καὶ ἁπλῶς τὰς εἰδικότητάς της. Τοῦτο κάμνει καταγελάστους παρὰ μόνον αὐτοὺς τοὺς ἰδίους. Μήπως δὲν ἔχωμεν ἴδη ὅλας τὰς μεγάλας ἐφευρέσεις οὕτω ἀρνουμένας ἐν τῇ ἀρχῇ των; Πρέπει νὰ ὑπενθυμήσω τὰς ἀνοησίας, αἵ ἵνες ἐξεστομίσθησαν κατὰ τοῦ διὰ φωταερίου φωτισμοῦ, κατὰ τῶν σιδηροδρόμων, τοῦ αὐτοκινήτου, τοῦ ἀεροπλάνου; Αὐτὸ δὲν ἠμπόδισε ταύτας τὰς ἐφευρέσεις, ἀρκετὰ καλὰ νὰ ἐπιτύχωσι καὶ μάλιστα νὰ ἀλλάξωσι τὴν ὄψιν τοῦ κόσμου. Ἐν τοσούτῳ αὗται ἦσαν πλέον ἐπίπονοι καὶ πλέον δαπανηραί, διὰ νὰ εἰσαχθῶσιν ἐν τῇ πράξει παρὰ ἡ «Ἐσπεράντο», ἡ ὁποία δὲν ἀπαιτεῖ παρὰ μόνον ὀλίγας ἑβδομάδας σπουδῆς καὶ ἡ ὁποία θὰ ἀπέληγεν εἰς τοῦτο τὸ ἄμετρον ἀποτέλεσμα, πλούσιον εὐτυχῶς συνεπειῶν: Εἰς τὸ νὰ χαράξῃ τέλος ἑνωτικὸν σημεῖον μεταξὺ τῶν λαῶν τῆς γῆς.

Κατὰ μετάφρασιν ἐκ τῆς Γαλλικῆς. Θέο.·.

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

ΑΓΓΛΙΑ.— **Λονδίνον.** Ὁ καθ. κ. Κ Ρ. Σ. Στοῦρμερ εἶχεν, ὡς γνωστόν, ἀρχίσει ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ Σχολικοῦ ἔτους ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ City Literary Institute τοῦ Λονδίνου σειρὰν ἀνωτέρων μαθημάτων, περὶ τῆς Ἱστορίας καὶ τῆς Φιλολογίας τῆς Διεθνοῦς γλώσσης Ἐσπεράντο καὶ περὶ τῆς χρήσεως αὐτῆς εἴς τε τὴν ραδιοφωνίαν, τὰς τέχνας καὶ τὴν ἐπιστήμην». Μετὰ τὸ τέλος τῶν μαθημάτων οἱ παρακολουθήσαντες φοιτηταὶ καὶ φοιτήτριαι ὑπεβλήθησαν εἰς σχετικὰς ἐξετάσεις εἰς ἃς ἐπέτυχον σχεδὸν πάντες ἐκτὸς ὀλιγίστων ἐξαιρέσεων.

Σάουθπορτ: Τὸ 23ον Ἐθνικὸν Ἐσπεραντικὸν Συνέδριον, τῇ προσκλήσει τοῦ Δημάρχου τοῦ Σάουθπορτ, ἐγένετο ἐν τῇ πόλῃ ἐκείνῃ. Τριακόσιοι ὁμοιοϊδεάται

ἀμφοτέρων τῶν φύλων παρέμειναν ἐν αὐτῷ, τὸ δὲ ἑσπέρας ὁ Δήμαρχος ἐδέχθη ἐν τῷ Δημαρχείῳ τοὺς Συνέδρους εἰς τοὺς ὁποίους ἐγένοντο μεγάλαι περιποιήσεις. Τὴν ἑπομένην ἡμέραν ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Ἐσπεραντικοῦ ἱερέως Ἀγγ. Φιαρνλεῦ λειτουργία ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Χριστοῦ (Christ Church) εἰς ἣν ἐπηκολούθησε λίαν ἐνδιαφέρουσα διάλεξις ἐκ μέρους τοῦ Καθ. Κόλλινσων.

Πέρθ: Τὸ 27ον Συνέδριον τῆς Σκωτικῆς Ἑσπερ. Ὁμοσπονδίας ἐγένετο ἐφέτος ἐν Πέρθ εἰς τὸ μέγα Πάλας τοῦ σιδηροδρ. Σταθμοῦ. Ὁ Δήμαρχος Λόρδος Προβόστ Dompster ηὐχήθη «τὸ ὡς εὐπαρέσνητε» εἰς τοὺς Συνέδρους ἐξ ὧν 100 ἀντεπροσώπευσαν τὰ Ἐσπεραντικὰ Σωματεῖα τῆς περιφερείας. Κατὰ τὸ παραταθὲν ἐπίσημον δεῖπνον ὡμίλησεν λίαν ἐνθουσιωδῶς ὑπὲρ τῆς Ἐσπεράντο ὁ Πρύτανις τῆς Ἀκαδημίας κ. Snail ἀποδώσας μεγάλην ἀξίαν εἰς τὴν Διεθνῆ Γλῶσσαν ἥτις, ὡς ἐτόνισε, κατέστη ἀπαραίτητος δι' ἅπαξάπαντα τὰ Σχολεῖα τοῦ κόσμου.

ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ.— Κατὰ τὸ 1ον Διεθνὲς Συνέδριον τῆς Φυσιολατρείας καὶ τῆς Φυτοφαγίας ἐν Μπουένος—Ἄϊρες ἐλήφθη ὁμοθύμως ἀπόφασις ὅπως: 1) μεταξὺ τῶν φυσιολατρῶν καὶ τῶν ἀκρεοφάγων γίνεται χρῆσις τῆς Ε. 2) τὸ Ἐπίσημον ὄργανον συντάσσηται εἰς τὴν Διεθνῆ Γλῶσσαν καὶ 3) ἀπὸ τοῦ προσεχοῦς Δ. Συνεδρίου διεξάγωνται αἱ συζητήσεις εἰς τὴν Δευτέραν Γλῶσσαν.

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ.— **Ἰχτιμὰν καὶ Πιρδόπ:** Ὁ γνωστὸς Ἐσπεραντιστὴς Κρεστάνωφ ἔκαμε λίαν ἐνδιαφέρουσαν διάλεξιν εἰς τὰ Κλασικὰ Γυμνάσια τῶν πόλεων Ἰχτιμὰν καὶ Πιρδόπ. Τόσον ὁ Διευθυντὴς ὅσον καὶ τὸ σῶμα τῶν Καθηγητῶν ἐν λόγῳ Γυμνασίων ἔμειναν λίαν ἱκανοποιημένοι ἐκ τῆς διαλέξεως μὲ θέμα: «Ἡ Ἐσπεράντο ὡς μορφωτικὸς παράγων» καὶ μετ' ἐνθουσιασμοῦ ἔσπευσαν νὰ συγχαρῶσι τὸν ῥήτορα.

Σβίστωβ: Τὴν διάλεξιν μετὰ φωτεινῶν προβολῶν ἐκ μέρους τοῦ Καθ. Συρμ. Ἐσαφίεφ ἐν τῇ Ἀνωτάτῃ Ἐμπορικῇ Σχολῇ τῇ προσκλήσει τοῦ Γυμνασιακοῦ Συλλόγου «Probunda» παρηκολούθησαν 120 Μαθηταὶ καὶ Μαθήτριαι οἵτινες ἔδειξαν μέγιστον ἐνδιαφέρον ὑπὲρ τῆς Γλώσσης Ε. καὶ τῆς ὑψηλῆς ἰδέας τοῦ Ἐσπεραντισμοῦ.

ΒΡΑΖΙΛΙΑ.— **Σεργίπε:** Εἰς μεγάλην ὁδὸν τῆς συνοικίας Ἁγίας Ἰσαβέλλας τῆς πόλεως Ἀρακάγιου ἐδόθη τὸ ὄνομα «Ἐσπεράντο» κατόπιν σχετικῆς αἰτήσεως τῆς «Βραζιλιανῆς Ἐσπεραντικῆς Ἑνώσεως».

Ρίον ντε Γιανέϊρον: Τὸ 21ον Διεθνὲς Συνέδριον τοῦ Τουρισμοῦ ἀπεφάσισε τὴν δημοσίευσιν τοῦ Ὁδηγοῦ τῆς πόλεως εἰς Ἐσπεραντικὴν Γλῶσσαν.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ.— **Σέμνιτζ:** Τὸ Ἐτήσιον Γερμανικὸν Συνέδριον ἐγένετο ἐφέτος ἐν Σέμνιτζ ἔνθα προσῆλθον ἀντιπρόσωποι ἐξ ὅλων τῶν Ἐσπεραντικῶν Σωματείων τῆς Γερμανίας, οἵτινες τυγχάνουσι πελωρίθμιοι. Μετὰ τὸν ἐναρκτήριον τοῦ Προέδρου τοῦ Γερμανικοῦ Ἐσπεραντικοῦ Συνδέσμου κ. Ποπρὰτ Μπερένδ, ὁ λόγος ἐδόθη τῷ Δημάρχῳ τῆς πόλεως κ. Ἀλάρτ καὶ κατόπιν τῷ Διευθυντῇ τῆς Ἀκαδημίας ἀμφότεροι ἐνθουσιώδεις Ἐσπεραντισταί. Τέλος ὁ Ἐπιθεωρητὴς τῆς Δημοσίσς ἐκπαιδεύσεως Δρ Κράνερ ἐξεφώνησεν ὡραιότατον λόγον μὲ θέμα «χαρά, χαρὰ περὶ τῆς Ἐσπεράντο» περιγράψας ἀκριβῶς τί κυρίως προξενεῖ χαρὰν εἰς τοὺς Ἐσπεραντισεὰς καὶ τέλος ἀνέφερε: 1) τὴν ὡραιότητα, τὸ γλυκύφθογγον καὶ τὴν ἁρμονικότητα τῆς Διεθνοῦς Γλώσσης, 2) τὴν ἀνὰ τὸν κόσμον καταπληκτικὴν διάδοσιν αὐτῆς, 2) τὸν δυνατότητα τῆς ἐπικρατήσεως μιᾶς Διεθνοῦς Γλώσσης δι' ἕκαστον-

ἔθνος ὥστε νὰ μὴν ὑφίσταται τοῦτο πλέον ταπεινώσιν τινα ἀπέναντι ἄλλου ἔθνους, ὅσον μέγα καὶ ἂν εἶναι τοῦτο, καὶ 4) τὸ διὰ τοῦ μέσου τούτου δυνατὸν τῆς ἐκπληρώσεως τοῦ ὑψηλοῦ σκοποῦ τοῦ Ἐσπεραντισμοῦ, καὶ τέλους τῆς συνεννοήσεως, τῆς ἀλληλεγγύης, τῆς ἀγάπης καὶ τῆς Δικαιοσύνης μεταξὺ τῶν λαῶν.

ΓΑΛΛΙΑ.— **Παρίσιοι:** Ὁ νέος Πρόδρος τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας κ. Ἀλμπέρ Λεμπραὶν ἀνέλαβεν ὑπὸ τὴν ὑψηλὴν αὐτοῦ προστασίαν, ὡς εἶχε πράξει καὶ ὁ δολοφονηθεὶς Δουμέρ, τὸ 24ον Παγκόσμιον Ἐσπεραντικὸν Συνέδριον (24-a universala Esperanto Kongreso. Ὡσαύτως εἰς τὸ Ἐπίτιμον Προεδρεῖον τοῦ Συνεδρίου ἔλαβε μέρος ἐκ τῶν πρώτων ὁ κ. Ἐρριώ, Πρωθυπουργός. Ὅστις ὡς γνωστὸν τυγχάνει θερμὸς ἐνθουσιώδης Ἐσπεραντιστὴς καὶ ἱδρυτὴς τοῦ Ἐσπεραντικοῦ Συνδέσμου Λυῶνος.

Suresnes: Τὸ ἐτήσιον Συνέδριον τῆς Ἐσπεραντικῆς Ὁμοσπονδίας τοῦ τμήματος τοῦ Σηκουάνα ἐγένετο ἐφέτος ἐν Συρέσν ἔνθα ἔκαμεν αἴσθησιν ἡ εὐχὴ ἣν διετύπωσεν ὁ Ἐσπερ. Ὁμιλος τοῦ Rosny, καθ' ἣν δέον νὰ ὑποδειχθῇ καταλλήλως εἰς ὅλας τὰς πεπολιτισμένας χώρας τῆς ὑφηλίου ὅπως εἰσαχθῇ ἀμέσως ἡ ὑποχρεωτικὴ διδασκαλία τῆς Διεθνοῦς Γλώσσης Ἐσπεράντο εἰς ὅλα τὰ Σχολεῖα. Ἡ πρότασις ἐγένετο δμοθύμως ἀποδεκτὴ μετ' ἀκράτου ἐνθουσιασμοῦ ὑφ' ὅλων τῶν παρατυχόντων Συνέδρων.

Lourdes: Ἀμέσως μετὰ τὸ τέλος τοῦ 24ου Π. Ε. Συνεδρίου τῶν Παρισίων, θὰ γίνῃ ἐν Lourdes τὸ 16ον Συνέδριον τῶν Ἐσπεραντικῶν Καθολικῶν, οἵτινες χρησιμοποιοῦν ἀποκλειστικῶς τὴν Δ. Γ. Ἐσπεράντο πρὸς διάδοσιν τοῦ Καθολικισμοῦ. «Ὁ σκοπὸς ἁγιάζει τὰ μέσα».

ΓΙΟΥΓΟΣΛΑΥΙΑ. — **Μπρόδ:** Τὸ Γιουγοσλαυϊκὸν Ἐσπεραντικὸν Συνέδριον ἐγένετο ἐφέτος ἐν Μπρόδ. Παρέστησαν 300 περίπου πρόσωπα. Κατὰ τὸ Συνέδριον τοῦτο ἀπεφασίθη ἡ ἵδρυσις Ἐσπεραντικοῦ Ἰνστιτούτου τῆς Γιουγοσλαυΐας.

ΕΛΒΕΤΙΑ.— **Σάνκτ—Γκάλλεν:** Τὸ ἐτήσιον Ἑλβετικὸν Ἐσπεραντικὸν Συνέδριον ἐγένετο ἐφέτος ἐν Σάνκτ—Γκαλλέν. Τὸ Δημοτικὸν Συμβούλιον προσῆλθεν ἀρωγὸν εἰς τὴν διοργάνωσιν τοῦ Συνεδρίου διὰ δωρεᾶς 200 Ἑλβετικῶν φράγκων.

ΙΑΠΩΝΙΑ.— **Τόκιο:** Ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἥτις ἀπὸ 2 ἑκατομ. κατοίκων πρό τινων μόλις ἐτῶν ἀριθμεῖ σήμερον 5 ἑκατομμύρια μὲ 20 συνοικίας, γίνεται μεγάλη ἐργασία ὑπὲρ τῆς διαδόσεως τῆς Ἐσπεράντο. Ἐν τῷ Κεντρικῷ Ἐσπεραντικῷ Σωματείῳ τοῦ Τόκιο ἐνεγράφησαν πρό τινος 8 νεάνιδες ἀεροπόροι τελειόφοιτοι τῆς Ἀεροπορικῆς Σχολῆς Τουδανούμμι—Γόσ καὶ Χονναμπάστ, ὡς καὶ 75 Ἰαπωνίδες τελειόφοιτοι τῆς Νομικῆς Σχολῆς Μεϊδι-Γιούρα.

ΚΙΝΑ.— **Κουεϊσουεΐ:** Εἰς τὴν κυριωτέραν ταύτην πόλιν τῆς ἐπαρχίας Σουεΐ γιαύαν, ὁ ἐκεῖ δρῶν Ἐσπεραντικὸς Σύλλογος ἤρχισε τὴν ἔκδοσιν εἰδικοῦ Ἐσπεραντικοῦ φύλλου διὰ τὴν διάδοσιν τῆς Ἐσπεράντο μὲ ἀρχισυντάκτην τὸν γνωστὸν Σῖνα Ἐσπεραντιστὴν Σ. ΣΤ. Οὐάν.

Σαγκάη: Τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Μαντζουρίας Κούο—Μὶν ἀπέστειλεν ἐγκυκλίους Ἐσπεραντιστὶ εἰς ὅλας τὰς Ἐσπεραντικὰς ὀργανώσεις τοῦ κόσμου δι' ὧν διαμαρτύρεται ζωηρῶς ἐναντίον τῆς ἀπανθρώπου καὶ ἀδίκου, ὡς τὴν χαρακτηρίζει, ἐπιδρομῆς τοῦ Ἰαπονικοῦ στρατοῦ ἐν Μαντζουρίᾳ. Ἀναλόγους δικαιολογητικὰς ἐγκυκλίους ἀπέστειλεν ἀφ' ἑτέρου καὶ ἡ Ἰαπωνία εἰς Ἐσπεραντικὴν γλῶσσαν ἀπαράλλακτα ὡς εἶχον πράξει κατὰ τὸν Παγκόσμιον πόλεμον ἡ Γερμανία ἀφ

ένὸς καὶ ἡ Γαλλία ἀφ' ἑτέρου. Καὶ οἱ μὲν καὶ οἱ δὲ ποιοῦσιν ἔκκλησιν εἰς τὰ φιλάνθρωπα αἰσθήματα τῶν ἐξ ἑκάστης χώρας 'Εσπεραντιστῶν, ὅπως καταπαύσωσιν αἱ ἐχθροπραξίαι καὶ τὸ ἀδίκως ἀναπτυχθὲν μεταξὺ τῶν δύο ἐκείνων χωρῶν τῆς 'Απω 'Ασίας μῖσος.

ΟΛΛΑΝΔΙΑ.— **Χάγη:** 'Η Συνομοσπονδία τοῦ Διδάσκοντος προσωπικοῦ τῶν Κάτω Χωρῶν ἀπέστειλεν αἴτησιν τῷ 'Υπουργῷ τῆς Παιδείας, Τεχνῶν καὶ 'Επιστημῶν, δι' ἧς ἐξαιτεῖται τὴν εἰσαγωγὴν τῆς Δ. Γ. Ε. εἰς ἁπαξάπαντα τὰ Δημόσια Σχολεῖα τῆς 'Ολλανδίας.

ΠΟΛΩΝΙΑ.— **Βαρσοβία:** 'Η διεύθυνσις τῶν Σιδηροδρόδων ἀνέθεσεν εἰς τὸν Καθ. Σγκνάρσκι τὴν Διδασκαλίαν τῆς Δ. Β. Γ. εἰς τοὺς σιδηροδρομικοὺς οἵτινες παρακολουθοῦσι τὸ μάθημα μετὰ πολλοῦ των ἐνθουσιασμοῦ. Πρὸς τοῦτο ἱδρύθησαν 2 διάφορα τμήματα: ἓν διὰ τοὺς ἀνωτέρους ὑπαλλήλους καὶ ἕτερον διὰ τὸ κατώτερον προσωπικόν.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΛΙΑ.— **Λισαβών:** Μεγάλη παρατηρεῖται 'Εσπεραντικὴ κίνησις ἐν Πορτογαλλίᾳ καὶ τὰς Πορτογαλικὰς Κτήσεις. Τὰ καθημερινὰ φύλλα «O Ferro Uiorio», «O Argonauto» δημοσιεύουν λίαν ἐνδιαφέροντα ἄρθρα δι' ὧν συνίστῶσι τοῖς πᾶσι τὴν ἐκμάθησιν τῆς Διεθνοῦς Γλώσσης ὡς ἀπαραίτητον πάσης καλῶς ἐννοουμένης ὑγιοῦς μορφώσεως καὶ καλῆς ἀνατροφῆς.

ΣΟΥΗΔΙΑ.— **Μπουκβίκ:** Ζωηρὰ 'Εσπεραντικὴ κίνησις καταστηρεῖται εἰς τὰς Σουηδικὰς πόλεις Φαροσούνδ, Λιούγκερν, Νέρ, Ρόμα καὶ Βέσμπυ.

Ἄτλας

HELENA KRONIKO

Ateno. Febra movado de ĉiuj Esperanto—Organizoj de la ĉefurbo por la alproksimiĝanta tago de la 1-a Helena Esperanto—Kongreso. Tiuokaze estis pretigita memoriga poŝta karto kiel ankaŭ memorigaj glumarkoj. Lia Moŝto la Ministro de Kultoj kaj de Publika Instruado volonte akceptis malfermi la kongreson kiu fariĝos en unu el la grandaj salonoj de la Nacia Universitato. Ĉiuj Esperanto — Organizoj de Grekujo estis ĝustatempe avititaj por sendi oficialajn reprezentantojn kaj lia Moŝto la Ministro de Komunikajoj volonte donis ordonon al la Adm—cioj de Fervojoj kaj al tiuj de Helena Navigacio por rabato de 50 o)o al ĉiuj Kongresanoj.

La kotizo de partopreno al la Kongreso estas fiksita pro la financa krizo nur al 15 Draĥmoj kaj la 5 Dr. por la Studentoj. La partopreno al la kunmanĝado estas fiksita je 55 Dr.

Helena Esperanto—Asocio. La ekskurso de la 3 de Julio al la belega marbordo de Luca plene sukcesis. Ludado, banado, kantado, trinkado kaj manĝado kun grandega apetito. Post tiaj sunkcesintaj ekskursoj oni ĉiam kun bedaŭro revenas hejmen. Oni plibone deziros ke ili daŭ us eterne !



Ĥio (Insulo de). Zoĥia. Dank' al la vigla propagando de nia entuziasma amiko kaj samideano S-ro Apostolo Spinos, Ŝtata Iustruisto, estas jus fondita Esperanto—Grupo en Zoĥia. La Estraro jam petis

ĝian oficialigon de la Tribunalo kaj estis filigita al la Helena Esperantista Akademio.

Mitileno (Insulo de). Ĉefurbo Mitileno Vigla E.-propagando en Mitileno de «Lesba Esperanto — Societo». 25 el la LES-anoj sin pretigas submetiĝi al la 1a ekzameno por ricevi la Ateston pri Studado de nia H.E.— Akademio. Dank' al la LES-a Estraro, senbrua, sed sana kaj konstanta laboro estas efektivigata en tiu ĉiamverda, bela kaj progresema Insulo de Grekujo.

TELEVOAS

RESPONDO ŜULDITA AL «HELOLDO DE ESPERANTO»

Estimataj Sinjoroj,

El via artikolo «Ni faru finon» publikigita en via ŝatata gazeto N-ro 26, vi bonvolis komprenigi al ni ke vi ne scias la kialon de nia malakordo kun la Direktoro de ICK, kiun sisteme vi defendas. Kvankam niaj rilataj artikoloj en Lingvo Internacia» (N-roj 12 [1931]: 1,3,4,5 kaj 6 [1932], estas pri ĉi tiu afero sufiĉe klaraj tamen por vin kontentigi ni volonte klopodos resumi, kiel eble plej mallonge: Kiu estas la kaŭzo de nia neelĉerpebla plendmotivo en ĉi tiu historio.

Kelkaj anoj de H.E, Asocio «pro malkonsento kun la HEA-Estraro deiĝis de tiu ĉi E.-Asocio kaj fondis kune kun kelkaj nove varbitaj al E. aparten E. Grupon, totolita «Greka Esperanta» Ligo». Ĝis ĉi tie nenio eksterordinara, ĉu ne? Sed unu el la GEL-anoj, ĉu de sia propra iniciato, ĉu eble komisiita de aliaj kungrupanoj, dezirante senduble havi la apogon de Provincaj E.-Grupoj, utitigis por tiu celo la peron de la ICK-a Direktoro. Tiu ĉi falis facilanime en la kaptilon. La artifiko sukcesis! Jen laŭtekste kion la suprecitita Direktoro afektante certan aŭtoritatecon skribis al Prezidanto de Provinca Esperanto-Societo..... «Vi certe legis en la gazetoj ke aktivaj samideanoj en Ateno fondis Grekan Esperanto-Ligon. Tiu ĉi Ligo havas nian plenan helpon kaj interkonsente kun ni proksimtempe organizos la Esperanto-movadon laŭpove tra la tuta lando. Sendube, multa laboro antaŭe, estis farita vane aŭ la sukceso almenaŭ restis efemera pro nesufiĉa organizo. Pro tio ni varme rekomendas al vi partopreni en tiu ĉi agado. La Ligo certe salutos vian kunhelpon. La Helena Esperanto-Asocio evidente malaperis. De preskaŭ 2 jaroj ni neniion aŭdis pri ĝi, ankaŭ pri D-ro Stamataidis». Sed la ICK-a Direktoro (kiel oni diras komune faris la kont-

on sen la hotelestro». La menciita Provinca E.-Societo, kiu estas filigita al la Helena Esperantista Akademio, kiel cetere ĉiuj ortodoksaj Esperanto-Organizoj de Grekujo, per ĝia Prezidanto tuj sciigis al ni la strangan manovron de la suprecitita Direktoro. Do tia evidenta kaj skandala enmiksiĝo de Direktoro de oficiala Esperanto-Organizo en la internajn aferojn de nia lando, faris kompreneble malbonan impreson al ĉiuj niaj Esperanto-Organizoj precipe al tiuj de la Cefurbo, nome: Hel. Esp.-Akademio, Hel. Esp.-Asocio, Hel. Virina Esp.-Ligo, Esp.-Grupo «Paco kaj Amo», Atena Stud. Esp.-Grupo, Gelernanta Esp.-Amikaro, kiuj unuanime rapidis sendi vivajn protestojn rekte al ICK (Ĝenevo), kaj kopion de ili al ĝia Prezidanto S-ro Merchant Anglujo). Sendube ĉiuj ĉi tiuj protestoj, kies kelkaj estis eĉ presitaj, estis ĵetitaj en la paperkorbon dum aliflanke S-ro Merchant per 2 longaj leteroj senditaj al ni persone penis, kiel eble plej bone, defendi sian subalternan oficiston. Tamen ĝis nun la Helena Esperantistaro malagrable impresita, eĉ ofendita pro la stranga konduitmaniero de la ICK a Direktoro, restis sen la plej eta kontentiĝo el la flanko de I.C.K.-E-Akademio por la Helena Respubliko (la plej supera Esperanto-Organizo de Grekujo) per ĝia prezidanto) vane daŭrigis protesti rekte al la Prezidanto de I.C.K; Tio estis «vo'o en la dezerto». Certe kion la ICK a Pez. povus fari kontraŭ la suprenomita Direktoro? Postuli lian punon?—lian forigon? Kaj tamen se la ICK a Estraro volus montriĝi vere justa, tiel ĝi devus agi, sed ĝi ne agis pro simpla favororegado! Intertempe la HE-o prez. por montri plenan korligitecon kun la Hel. Esperantistaro nedis kutehle ofendita, nerevenehle memeksiĝis. Kiel naturo la vulkano eligas lafon kaj cindron kiuj montriĝas en niaj sevraj artikoloj, sed tiuj ĉi artikoloj tute ne celas, kiel via ŝatata ĵurnalo asertas, la personon mem de S-ro Robert Kreuz, sed nur la Direktoron de ICK, ĉar en tia kvalito li agis kiel li agis ĉar pensante favorigi tutnovan E. Grupon je la morala, malprofito kaj malutilo de malnovaj kaj konstante laborantaj en nia lando E.—Organizoj kaj E.—Organizantoj!

La granda kaj preskaŭ neripareblu malbono farita de tiu ICK a heroo per sia senpripensa kaj nebona sintenado al la Hel. Esperantomovado trovas per niaj artikoloj, spite la opinio de la ŝatata HE, certan derivadon Helenaj Esperantistoj estas sentemaj kaj ne toleras arogantecon kaj maljustecon. Pro tio la Helena Esperantistaro ĝis plena kontentiĝo sentis sin devigita rompi ĉian rilaton kun ICK. «Por saĝulo sufiĉas aludo».

D-ro ANAKREON STAMATIADIS

ΟΛΟΙ ΟΙ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΑΙ

ΣΤΟ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΚΟΝ ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ

"ΣΠΕΣΙΑΛΙΤΕ"

Ι. Γ. ΒΑΓΕΝΑΣ & ΣΙΑ

ΛΥΚΟΥΡΓΟΥ 7

Εὐσυνείδητος καὶ ἐπιστημονικὴ ἐκτέλεσις συνταγῶν.

Πουσία παρακαταθήκη καὶ τῶν σπανιωτέρων φαρμακευτικῶν εἰδικοτήτων

Τμῆμα καλλυντικῶν.

Τμῆμα ὀρθοπεδικῶν εἰδῶν.

Μικροβιολογικαὶ καὶ χημικαὶ ἀναλύσεις παντὸς εἴδους.

Τμῆμα Φαρμακαποθήκης.

ΤΗΛΕΦ. 55-11

Διαφημίσεις δι' ὁλόκληρον σελίδα		ἀντὶ Δραχ.	300
»	1)2 σελίδα	» »	200
»	1)4 »	» »	150
»	1)8 »	» »	100

Ἔκπτωσις 20 ο)ο ἐπὶ τῶν ἄνω τιμῶν διὰ δημοσίευσιν διαφημήσεων κατ ἐπανάληψιν.

Ἀγγελίαι δι' ἀνταλλαγὴν ἐπιστολῶν, ἤτοι δελταρίων, γραμματοσήμων, ἐφημερίδων καὶ περιοδικῶν ἢ ἄλλων ἀντικειμένων ἀντὶ δραχ. 5 κατὰ στίχον μὲ ἐλάχιστα ὅρια τριῶν στίχων. Μετὰ τοῦ φύλλου 5 Δρ. περιπλέον.